

TAL Cie Jean-Louis Bihoreau, la Cie Michèle Garay et le Conservatoire Hector Berlioz  
en collaboration avec la Mairie du X<sup>e</sup> Arrondissement de Paris  
Présentent

# NUITS D'ÉTÉ

## HÔTEL GOUTHIERÈRE

6 rue Pierre Bullet Paris 10<sup>e</sup> Métro château d'eau

**14 au 23 juin**  
salle marivaux  
**20h30 - dim. 16h**

entrée libre  
Rés. 01 42 38 33 77

**Opéra panique**  
A. JODOROWSKY  
Michèle Garay

**25 au 30 Juin**  
cour d'honneur  
**22h**

**Didon et Énée**  
H. PURCELL  
J. Vautier - B. Rossignol

**MUSSET**

19h **À quoi rêvent les jeunes filles**  
Jean-Louis Bihoreau

**SHAKESPEARE**

21h45 **Le songe d'une nuit d'été**  
Stephan Druet

**9 Juillet**  
au

**5 Août**

0 870 440 274  
CompagnieTAL.fr  
Theatreonline.com



BETC EURO RSCG

MAIRIE DU 10EME

Contact Presse :

Nelly Morgenstern - 06 88 96 64 78 – [nellymorgenstern@yahoo.fr](mailto:nellymorgenstern@yahoo.fr)

## **Les Nuits d'Été à l'Hôtel Gouthière**

Après . Goldoni, Sand, Musset en 2004,  
. Visniec, La Fontaine, Ionesco, Montherlant en 2005,  
. Mozart, Corneille et une création en 2006

Cette année :

- \* Une nouvelle création contemporaine proposée par Michèle Garay, professeur d'art dramatique au conservatoire Hector Berlioz,
- \* un opéra en trois actes, proposé par Joëlle Vautier et Bruno Rossignol, respectivement professeur de comédie musicale et directeur du conservatoire Hector Berlioz,
- \* Une mise à l'honneur du rêve et du songe proposée par Jean-Louis Bihoreau et Stéphane Druet, instigateurs de ce festival.

Ces Nuits d'Été se dérouleront donc en deux temps :

Du 14 juin au 30 juin, la programmation sera propre au conservatoire Hector Berlioz sous la direction de Bruno Rossignol, avec *Didon et Enée* de Henry Purcell (livret Nahum Tate) et *Opéra panique* de Alejandro Jodorowsky.

Du 9 juillet au 5 août, le TAL mettra Musset et Shakespeare en scène avec *A quoi rêvent les jeunes filles* et *Le songe d'une nuit d'été*.

le Conservatoire Hector Berlioz et la Compagnie Michèle Garay  
présentent

***Opéra panique***  
**de**  
**Alejandro JODOROWSKY**

**mise en scène : Michèle GARAY**

Avec :  
Florian Cala  
Alexandre Galiacy  
Léa Girardet  
Cécile Jeanneret  
Alban Laval  
Céline Martin-Sisteron  
Léa Moszkowicz  
Mathilde Rossignol  
Clément Sauvet

**du 14 au 23 juin 2007 – tous les jours à 20 h 30  
(le dimanche à 16 h) - salle Marivaux  
Entrée gratuite - réservation 01 42 38 33 77**

**« Opéra Panique »** - Opéra de nos peurs...

Et si nous brisons le courtois et rassurant reflet que nous essayons vainement de projeter ?

Et si nous démasquons l'absurdité latente et inhérente à notre condition ?

Et si nous dénonçons les rapports de pouvoir autour desquels toute société s'articule ?

Et si nous n'avions plus peur de rire de nous-mêmes et de nos excès ?

Et si nous nous raillions des névroses et de l'éternelle détresse qui pimentent la vie de l'homme en quête de spiritualité ?

Et si nous étions plus proche de « l'homme animal » tant refoulé, que de « l'homme humain » tellement espéré ?

« Opéra-Panique » - Drôle et dramatique. Une aventure palpitante au cœur de l'humain... dans les abîmes insondables de notre inconscient. En une comédie à l'humour cinglant, Jodorowsky lève le voile sur une humanité ravagée par l'égoïsme, la compétitivité exacerbée... l'illusion décharnée d'un bonheur somme toute précaire.

Cette esquisse colorée éclaire les parts d'ombre de nos âmes éculées et de ses désirs babyloniens. Le spectateur est entraîné dans un océan déchaîné où tous les repères ont disparus. Un monde où hurlent chiens et loups... Encore étroitement mêlé à son animalité, l'homme se débat dans les méandres de sa bestialité, il titube dans les corridors du pouvoir et recherche l'humain.

En une pléiade de symboles, « Opéra Panique » décortique les rouages de notre société et dissèque les entrailles de l'âme humaine. Nos idéaux volent en éclat, à nous de recoller les morceaux d'une humanité qui se cherche.

Face au miroir brisé des utopies, l'homme cherche son image et s'évertue à garder toujours présent en son esprit, cette petite flamme, ce secret ultime qui est l'essence même de notre espèce : l'espoir.

Michèle Garay

**le conservatoire Hector Berlioz  
présente**

***Didon et Enée***  
**Henry PURCELL**  
***livret de Nahum Tate***

**Mise en scène Joëlle Vautier**  
**Direction musicale Bruno Rossignol**  
**avec les solistes, le chœur lyrique et**  
**l'ensemble instrumental du**  
**conservatoire Hector Berlioz**

**Distribution**

Didon : Alice Gregorio et Nabila Attmane  
(en alternance)  
Enée : Charles Mesrine  
Belinda : Olivia Fauconneau et Antonine Baquet  
(en alternance)  
La deuxième Dame : Tatiana Probst  
La Magicienne : Ségolène Galland  
La première Sorcière : Sarah Richards  
La deuxième Sorcière : Maria Mirante  
L'Esprit : Alexia Pingaud  
Le Marin : Thomas Domange

Lumières et régie : François Briault

**du 25 au 30 juin 2007 – tous les jours à 22 h.**  
**Cour d'honneur de l'Hôtel Gouthière**  
**Entrée gratuite – réservation 01 42 38 33 77**

## **Didon et Enée**

Cet opéra en trois actes et un prologue de Henry PURCELL (1659-1695), son chef-d'œuvre, s'inspire de Virgile (L'Enéïde) et de la pièce de Nahum Tate (Brutus of Alba).

Alors que Carthage s'apprête à célébrer le mariage de la Reine Didon avec le Héros grec Enée, des sorcières complotent la chute de la Reine et l'anéantissement de la ville.

Enée est alors sommé par les Dieux de poursuivre son voyage vers l'Italie, où, selon la légende, il doit fonder l'empire de Rome.

Didon, désespérée, se laisse mourir.

Tragédie du conflit entre Amour et Devoir, l'œuvre se situe dans la lignée des opéras de Lully.

La partition est écrite pour 6 rôles solistes et un chœur de courtisans, de sorcières et de marins qui est omniprésent dans l'œuvre, contribuant à en assurer l'unité.

Après « La flûte enchantée » en 2006, ce projet de réalisation lyrique ouvre les étudiants du conservatoire Hector Berlioz au répertoire baroque, à ses masques, ses danses instrumentales et vocales intercalées aux airs, ses fantaisies, sa variété dans les moyens dramatiques utilisés.

Solistes des classes de chant, chœur lyrique, ensemble instrumental sont placés sous la direction de Bruno Rossignol, la mise en scène étant confiée à Joëlle Vautier.

Bruno Rossignol

# NUITS D'ÉTÉ HÔTEL GOUTHIERÈRE

6 rue Pierre Bullet Paris 10<sup>ème</sup> Métro château d'eau

## MUSSET

19h

A quoi **rêve**nt les jeunes filles

mise en scène Jean Louis BIHOREAU

21h45

Le **songe** d'une nuit d'été

mise en scène Stéphan DRUET

## SHAKESPEARE

Du 9 Juillet au 5 Août 2007

0 870 440 274 - CompagnieTAL.fr - Theatreonline.com



BETC EURO RSCG

MAIRIE DU 10<sup>EME</sup>

**le TAL compagnie Jean-Louis Bihoreau  
présente**

***A quoi rêvent les jeunes filles*  
Alfred de Musset**

**Mise en scène : Jean-Louis Bihoreau**

avec :

Ninon : Maud Baecker  
Ninette : Andréa Brusque  
Flora : Noémie Landreau  
Irus : Guillaume Barbot  
Sylvio : Ivan Cori  
Laerte : Jean-Louis Bihoreau  
Quinola : Adrien Bienvenu  
Spadille : Simon Caillaux

Assistante à la mise en scène : Noémie Landreau

Lumières et régie : Romain Jocrisse-Zurlinden

Durée : 1 h 15

**Salle Marivaux – tous les jours  
du 9 juillet au 5 août 2007 à 19 h.**



## **Alfred de Musset – 1810/1857**

25 pièces. Il écrit sa première pièce à l'âge de 19 ans en 1829.  
Tous ses chefs-d'œuvre sont écrits dès 1840 à 30 ans.  
Mort à 47 ans.

### **1832 A quoi rêvent les jeunes filles**

Deux actes qui devraient figurer dans les œuvres dramatiques mais que **Musset** a toujours laissés parmi ses poésies dans un recueil intitulé «*Spectacle dans un fauteuil* ». Son frère **Paul** relate une lecture de cet ouvrage, faite par **Alfred de Musset** à des amis ... « On écouta jusqu'au bout dans un silence morne. Était-ce admiration, saisissement, surprise ou mécontentement ? Je ne sais. Toujours est-il que la séance fut glaciale » ... **Mérimée** seul s'approcha de l'auteur et lui dit tout bas « vous avez fait d'énormes progrès ; la petite comédie m'a beaucoup plu ». **Paul** et **Alfred de Musset**, dans leur jeunesse, passaient parfois une partie de leurs vacances au Mans où leur oncle maternel, Guyot-Desherbiers, était conseiller de préfecture ... on dansait, on jouait aux charades, on faisant sur la Sarthe des promenades en bateau. Quand **Alfred de Musset** écrivit « *A quoi rêvent les jeunes filles* », il se souvint de cet agréable milieu ... « Deux sœurs pleines d'esprit et de grâces, qu'il avait connues au Mans et qu'il appelait ses premières danseuses, lui servirent de modèles pour les deux charmantes figures de Ninette et de Ninon. » C'étaient les demoiselles Le Douairin, Louise et Zoé.

Le tout jeune **Musset** dévoile déjà son ambiguïté et les thèmes qui seront abordés dans ses chefs-d'œuvre. On y découvre une étonnante maturité dans le portrait d'un père qui éveille chez ses filles le sentiment amoureux pour un jeune ingénu idéaliste qui n'est autre que son double ... on y devine la dualité chère à **Musset**, qui se concrétisera dans certaines de ses œuvres, entre autres, dans « *Les caprices de Mariane* » et dans « *Lorenzaccio* ».

Autant il m'avait paru évident, l'an dernier, de transposer le jeune **Corneille** dans une période moderne, autant de même que pour « *Un caprice* » il y a trois ans, il m'apparaîtrait inopportun et même complaisant de traiter « *A quoi rêvent les jeunes filles* » dans un modernisme de pacotille qui risquerait de compromettre à la fois l'émotion, la poésie et l'humour lié à la désuétude du propos. J'ai voulu également accentuer l'ambiguïté d'un discours plus proche, comme souvent chez **Musset**, de l'esprit du 18<sup>ème</sup> siècle que de celui du Romantisme.

Jean-Louis Bihoreau

*le TAL compagnie Jean-Louis Bihoreau  
présente*

*Le songe d' 'une nuit d'été*

*William SHAKESPEARE*

*Mise en scène Stéphan Druet*

*avec*

*THESEE : Adrien Bienvenu*

*HIPPOLYTA : Cécilia Filippi / Emma Fallet*

*EGEE : Jean-Louis Bihoreau*

*TITANIA : Noémie Landreau*

*OBERON : Laurent Grappe*

*PUCK : François Briault*

*HÆRMIA : Andréa Brusque*

*LYSANDRE : Paul Karsenti*

*HÆLENA : Cécilia Filippi / Emma Fallet*

*DEMETRIUS : Stéphan Druet*

*LÆCOIN : Guillaume Barbot*

*BOTTOM (Pyrame) : Simon Caillaux*

*TUBULURE (Thisbé) : Stéphane Eloy*

*MARMITEUX (le mur) : Ivan Cori*

*GATEBOIS (le lion et la lune) : Clément Bernot*

*TROIS ELFES : Maud Baecker, Ivan Cori, Stéphane Eloy*

*Assistante à la mise en scène : Nelly Morgenstern*

*Lumières : François Briault*

*Régie : Romain Jocrisse-Zurlinden*

*durée : 1 h 45*

*Cour de l'Hôtel Gouthière*

*du 9 juillet au 5 août 2007 à 21 h 45*

*Il était une fois, il y a très très longtemps, ou peut-être pas...existait un monde, appelé « Le monde des humains». Ce monde, pourtant fort beau, était pourvu de lois. L'une d'elles, l'autorité paternelle, était une de celles à laquelle on ne pouvait déroger sous peine de célibat ou même de mort. Pour la plupart des jeunes gens cette loi était pire que l'enfer ... Mais lorsque l'on croit ce que l'on rêve, et que l'on rêve que ce monde change : il change. Mais uniquement la nuit, à l'heure où les humains s'endorment ... car c'est sous la lumière de la lune qu'un nouveau peuple s'éveille. Le peuple des êtres immortels : les elfes, gouvernés par leur roi et leur reine. C'est à ce moment précis que l'histoire devient une légende et que la légende devient un mythe. On appelle ce nouveau monde : «Le monde de l'amour.»*

*Ce songe, réellement joué sous la lumière des étoiles est sensuel, drôle, émouvant, poétique.*

*La brise nocturne nous enivre et le spectacle commence. Dans cette adaptation, très fidèle à Shakespeare, la musique tient un des premiers rôles et comme au cinéma, les personnages caracolent, dans un rythme étourdissant. L'amour, le jeu, le désir, la magie. Tout y est.*

*Par une nuit d'été ensorcelante, le plaisir de partager ce songe tout en couleur et l'opportunité de se plonger tout éveillé dans un rêve.*

*Stéphane Druet*

### **Tous les jours, du 14 au 30 juin 2007**

- Du 14 au 23 juin 2007 à 20h30 (dimanche à 16h), salle Marivaux  
entrée gratuite - réservation 01 42 38 33 77  
**Opéra panique** de Alejandro Jodorowsky  
Mise en scène Michèle Garay.  
*En une pléiade de symboles, Opéra Panique décortique les rouages de notre société et dissèque les entrailles de l'âme humaine, les idéaux volent en éclat !*
- Du 25 au 30 juin 2007 à 22 h, Cour d'honneur en plein air  
entrée gratuite - réservation 01 42 38 33 77  
**Didon et Enée** de Henry Purcell, livret Nahum Tate  
Mise en scène Joëlle Vautier et direction musicale Bruno Rossignol.  
*Opéra en trois actes s'inspirant de Virgile (L'Enéïde). Tragédie du conflit entre Amour et Devoir, l'œuvre se situe dans la lignée des opéras de Lully.*

### **Tous les jours du 9 juillet au 5 août 2007**

- A 19h, salle Marivaux, tarif plein 15 €, tarif réduit 10 €  
**A quoi rêvent les jeunes filles** de Alfred de Musset  
Mise en scène Jean-Louis Bihoreau.  
*Au-delà du caractère onirique et poétique, le tout jeune Musset dévoile déjà son ambiguïté dans le portrait qu'il dresse d'un père préoccupé par l'éveil amoureux de ses filles pour un jeune ingénu qui n'est autre que son double ...*
- A 21h45, Cour d'honneur en plein air, tarif plein 15 €, tarif réduit 10 €  
**Le songe d'une nuit d'été** de William Shakespeare.  
Mise en scène Stéphan Druet.  
*L'amour, le jeu, le désir, la magie. Tout y est. Par une nuit d'été ensorcelante, le plaisir de partager ce songe tout en couleur et l'opportunité de se plonger tout éveillé dans un rêve.*

**Hôtel Gouthière - 6 rue Pierre Bullet - Paris 10<sup>e</sup> - Métro Château d'Eau**

**Réservations :** 0.870.440.274. **Informations :** [www.compagnietal.fr](http://www.compagnietal.fr)

**Contact presse :** Nelly Morgenstern - 06.88.96.64.78 –

[nellymorgenstern@yahoo.fr](mailto:nellymorgenstern@yahoo.fr)